

مطلب زیر را خانم رویا برزگر پروانی سرگروه زیست‌شناسی منطقه ۱۸ تهران در ارتباط با واژگان مصوب فرهنگستان و زبان و ادب فارسی ارسال کرده‌اند.

داستانک

و من در این میان دارم فکر می‌کنم که ای کاش فرهنگستان زبان و ادب فارسی لغات علمی را در کتاب‌های درسی رها می‌کرد و به داد زبان محاوره‌ای بچه‌ها می‌رسید! کاش ...

مریم: خانم برزگر! به نظرم امروز «هپی» نیستید ...
 من: درسته مریم جان، خوشحال نیستم. از تغییر واژه‌های علمی در کتاب درسی و تبدیل آن به واژه‌های بی‌مهما و نامرتبط ناراحتم.
 لیلا: خانم، جنبه‌های «پوز تیبو» این قضیه را هم در نظر بگیرد. این لغت‌ها هم «فانه» هم «گول»، «پس چهر» و «پیش چهر» و ...
 و یواشکی به چهره عصبی پریچهر نگاه می‌کند و با شیطنت، ولی آهن‌گین می‌گوید:
 وای پریچهر! شوخی کردم، «تیک ایت ایزی»!
 مینا: خانم، ما هم با این واژه‌ها «اوکی» نیستیم. کتاب رو می‌خونیم و «دپرس» می‌شیم.
 به نظرم باید لغات «ملوتری» انتخاب می‌شد. مثلاً، راکیزه خیلی خشنه ...



The diagram shows a DNA double helix with a specific region highlighted in red, representing a gene. Below this, the DNA sequence is transcribed into mRNA, which is then translated into a sequence of amino acids. The amino acids are represented by colored circles and labeled as 'زمره ۱' through 'زمره ۶'. The amino acid sequence is shown as H₂N-...-OH. The process is labeled 'ترجمه' (translation).

شکل ۱-۳. طرح ساده‌ای از رونویسی و ترجمه

توالی‌های ۳ نوکلئوتیدی زنجیره‌ای تعیین می‌کند که کدام آمینواسیدها باید در ساختار پلی‌پپتید قرار بگیرد. به این توالی‌ها، زمزه (کدون) گفته می‌شود. در باخته ۶۴ نوع زمزه وجود دارد. نکته قابل توجه این است که زمزه آمینواسیدها در جانداران یکسان اند. به نظر شما این موضوع بیانگر چه واقعیتی است؟ زمزه‌های UAA، UAG و UGA هیچ آمینوسیدی را رمز نمی‌کنند که به آنها زمزه پایان می‌گویند. زیرا حضور این زمزه‌ها در زنجیره پیک موجب پایان یافتن عمل ترجمه می‌شود. زمزه آغاز یا AUG زمزه‌ای است که ترجمه از آن آغاز می‌شود. این زمزه، معرف آمینوسید متیونین نیز است.